

Weatherband Clock radio



Toll Free Help Line  
Ligne d'assistance au service client  
800-531-0039

Let's make things better



SAFETY / SÉCURITÉ / SEGURIDAD

Know these safety symbols

**CAUTION** This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

Connaissez ces symboles de sécurité

Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

Conozca estos símbolos de seguridad

El símbolo del "rayo" indica que algún material no aislado dentro de su unidad podría resultar en una sacudida eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto.

El "signo de exclamación" le llama la atención a características sobre las que Ud. debe leer la información adjunta detenidamente para evitar problemas de funcionamiento y mantenimiento.



**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

**CAUTION:** To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.



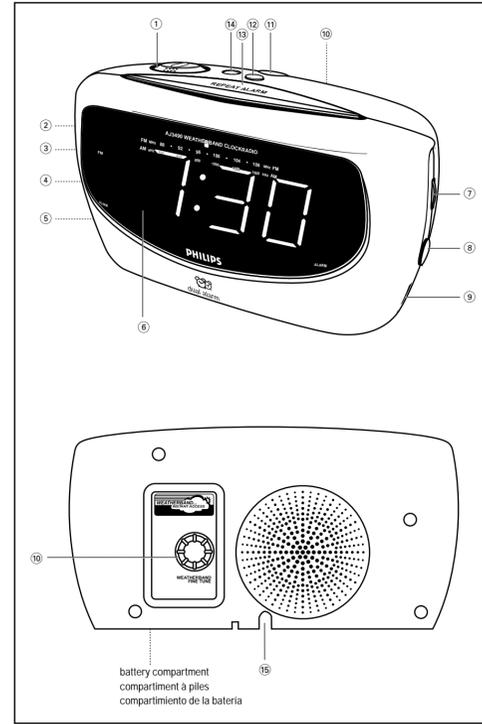
**DANGER:** NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT À LA PLUIE NI À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduisez la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.



**ADVERTENCIA:** PARA EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA ELÉCTRICA O INCENDIO, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD.

**PRECAUCION:** Para evitar sacudida eléctrica, introduzca la patilla ancha del enchufe al fondo de la ranura ancha.



- 1 **Clock control**
  - SET TIME – to set clock time
  - SET ALARM 2 – to set/review ALARM 2
  - SET ALARM 1 – to set/review ALARM 1
  - CLOCK – to return to clock time display after setting clock/alarm times
  - ▲ ▼ (fast up, slow down) – to adjust both the hours and minutes for the clock and alarm times
- 2 **ALARM 1**
  - BUZ (zer) – to activate buzzer for alarm 1 setting
  - RAD (io) – to activate radio for alarm 1 setting
  - OFF – to switch off alarm 1
- 3 **ALARM 2**
  - BUZ (zer) – to activate buzzer for alarm 2 setting
  - RAD (io) – to activate radio for alarm 2 setting
  - OFF – to switch off alarm 2
- 4 **RADIO** – to switch radio mode ON/OFF
- 5 **BRIGHTNESS** – to adjust the display illumination: HI-LO
- 6 **Display** – to show the hours, minutes and activated alarms
- 7 **TUNING** – to tune to radio stations
- 8 **BAND** – to select FM-AM band
- 9 **VOLUME** – for adjusting the volume
- 10 **WEATHERBAND TUNING** – to tune to a weatherband station
- 11 **WEATHERBAND ON/OFF** – to switch on/off weatherbands
- 12 **ALARM RESET** – to stop the active alarm for 24 hours
- 13 **SLEEP OFF/REPEAT ALARM** – to switch off sleep
- 14 **SLEEP** – to activate sleep time
- 15 **Power cord** – for AC power supply antenna for FM reception

- réglage de l'heure
- réglage/vérification de l'alarme 2
- réglage/vérification de l'alarme 1
- pour réafficher l'heure d'horloge après avoir réglé l'heure/l'alarmes
- réglage des heures et des minutes (accélééré en avant, ralenti en arrière) pour l'heure et l'alarme
- réveil par la sonnerie à l'heure de réveil 1
- réveil par la radio à l'heure de réveil 1
- arrêt complet de l'alarme 1
- réveil par la sonnerie à l'heure de réveil 2
- réveil par la radio à l'heure de réveil 2
- arrêt complet de l'alarme 2
- pour allumer (ON)/éteindre (OFF) la radio
- réglage de l'éclairage de l'afficheur: HI (max) - LO (min)
- pour indiquer les heures, les minutes et les alarmes sélectionnées
- accord sur l'émetteur
- choix de la bande d'ondes (FM-AM)
- réglage du volume
- pour syntoniser l'appareil sur une station diffusant des bulletins météo
- pour activer/désactiver la réception de la bande Météo
- arrêt de l'alarme pour 24 heures
- arrêt de la fonction arrêt programmé
- arrêt de l'alarme pour 9 minutes
- activation de la fonction arrêt programmé
- branchement au secteur
- antenne pour la réception en FM

- para ajustar el reloj
- para ajustar/verificar la 2ª hora de despertarse
- para ajustar/verificar la 1ª hora de despertarse
- para que el visor vuelva a mostrar la hora del reloj después de haber ajustado el reloj/despertador
- para ajustar las horas y los minutos (rápido hacia arriba, lento hacia abajo) para el reloj y el despertador
- para despertarse con el zumbador a la 1ª hora de despertarse
- para despertarse con la radio a la 1ª hora de despertarse
- para apagar el despertador ALARM 1
- para despertarse con el zumbador a la 2ª hora de despertarse
- para despertarse con la radio a la 2ª hora de despertarse
- para apagar el despertador ALARM 2
- para encender (ON)/apagar (OFF) la radio
- para ajustar la iluminación del visor: HI (alto) - LO (bajo)
- indica las horas, los minutos y los despertadores activados
- para sintonizar la emisora de radio deseada
- para seleccionar la banda de ondas (FM-AM)
- para ajustar el volumen
- para sintonizar una emisora de la banda meteorológica
- para activar/desactivar la banda meteorológica
- para apagar el despertador activado para 24 horas
- para cancelar la función de dormitado
- para apagar el despertador activado por 9 minutos
- para activar el tiempo de dormitado
- para la conexión a la red
- antena para la FM

**LIMITED WARRANTY**  
PORTABLE AUDIO  
90 Days Free Exchange  
This product must be carried in for an exchange.

**WHO IS COVERED?**  
You must have proof of purchase to exchange the product. Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the purchased product is considered proof of purchase. Attach it to this owner's manual and keep both nearby.

**WHAT IS COVERED?**  
Warranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, a defective or inoperative product will be replaced with a new, renewed or comparable product at no charge to you. A replacement product is covered only for the original warranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on the replacement product also expires.

**WHAT IS EXCLUDED?**  
Your warranty does not cover:  
• labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer controls on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the product.  
• product repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthorized repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company.  
• a product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications.  
• incidental or consequential damages resulting from the product. (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This includes, but is not limited to, pre-recorded material, whether copyrighted or not copyrighted.)  
• a product used for commercial or institutional purposes.

**WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?**  
You may exchange the product in all countries where the product is officially distributed by Philips Consumer Electronics Company. In countries where Philips Consumer Electronics Company does not distribute the product, the local Philips service organization will attempt to provide a replacement product (although there may be a delay if the appropriate product is not readily available).

**BEFORE REQUESTING EXCHANGE...**  
Please check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the controls discussed there may save you a trip.

**EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS.**  
Contact your dealer to arrange an exchange. Or, ship the purchased product, insured and freight prepaid, and with proof of purchase enclosed, to the address listed below.  
Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6  
Greensville, TN 37143  
(In U.S.A., Puerto Rico and U.S. Virgin Islands, all implied warranties, including implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited in duration to the duration of this express warranty. But, because some states do not allow limitations on how long an implied warranty may last, this limitation may not apply to you.)

**EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA.**  
Please contact Philips at:  
1-800-661-6162 (French Speaking)  
1-800-363-7278 (English Speaking)  
(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect, special, incidental or consequential damages, however incurred, even if notified of the possibility of such damages.)

**TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...**  
In U.S.A., Puerto Rico or U.S. Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 531-0039 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product Service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under "Exchanging a Product in Canada" to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

**REMEMBER...**  
Please record the model and serial numbers found on the product below. Also, please fill out and mail your warranty registration card promptly. It will be easier for us to notify you if necessary.

MODEL # \_\_\_\_\_  
SERIAL # \_\_\_\_\_

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/province to state/province.  
Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, (903) 242-4800  
EL695T002 / MACS433 / 1-97

Graphical symbols and supplementary markings are located on the bottom of the set.

Sur le dessous de l'appareil vous trouverez des symboles graphiques et des indications supplémentaires.

En la base del aparato se encuentran símbolos gráficos y indicaciones adicionales.

AJ 3490 Weatherband Clock Radio

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS –

Read before operating equipment

This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however, some installation and operation precautions which you should be particularly aware of.

- Read these instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
- Keep these instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
- Heed all warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow all instructions** – All operating and use instructions should be followed.
- Do not use this apparatus near water** – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool, etc.
- Clean only with a damp cloth.** The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- Install in accordance with the manufacturers instructions. Do not block any of the ventilation openings.** For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- Do not install near any heat sources** such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug.** A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. When the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

**MAINS CONNECTION**

- Check if the mains voltage as shown on the type plate on the base of the set corresponds to your local power supply.
- Connect the power plug into the wall outlet. The power supply is now switched on and the numbers on the display will start to flash. You will need to set the correct time.
- To disconnect the set from the power completely, withdraw the power plug from the wall outlet.

**FM/AM RADIO**

- If required, release the WEATHERBAND ON/OFF button to the off position.
- Set the RADIO switch to ON.
- Select your waveband using the BAND switch.
- Use TUNING to find your radio station.
- Adjust the sound with the VOLUME control.
- To turn off the radio, set the RADIO switch to OFF.

**To improve radio reception**

- For **AM**, the set is provided with a built-in antenna which to function best should be placed on a non-metallic surface e.g. wood, plastic. Direct the AM antenna by adjusting the position of your clock radio.
- For **FM** and **Weatherband** reception there is an antenna wire built-in into the power cord. You should adjust the power cord slightly to obtain optimum reception.

**WEATHERBAND**

- Press the WEATHERBAND ON/OFF button to the on position.
- Tune to your weatherband station by adjusting the WEATHERBAND TUNING knob on the back of the set.
- Adjust the sound with VOLUME control.

**CLOCK**

**Illumination brightness**

- To change the brightness of the clock display illumination adjust the BRIGHTNESS switch to HI or LO.

**Clock display**

The clock indicates the time on the display. In case of the 12-hour clock system, the PM indicator will light up (on-PM, off-AM). The ALARM indicator comes on when you switch on the alarm.

**Adjusting the time**

- Adjust the clock control to the SET TIME position.
- Press and hold down the ▼▲ buttons to set and adjust both the hours and the minutes.
  - With your finger held down on ▲ the time will increase rapidly and continuously from minutes to hours. Release ▲ when you reach the approximate time setting.
  - Pressing ▼ will allow you to adjust the time slowly back minute by minute.
- Release the ▲ or ▼ buttons when you have reached the correct setting.
- After the required clock time from being accidentally adjusted, turn the clock control to the CLOCK position.

**SETTING THE ALARM**

**General**

If you wish to use the alarm, then you should first set the alarm time. Two different alarm times are possible. This can be useful when, for example, you need to be awakened at a different time during the week and at the weekend. There is also the choice of two modes for waking you up: by buzzer or radio.

The display also indicates whether you have switched on the alarm (s), and these indicators will light up respectively next to ALARM 1 and ALARM 2 on the display.

**ALARM ON**

- Adjust the clock control to the SET ALARM 1 or SET ALARM 2 position.
- Press and hold down the ▼▲ buttons to set and adjust both the hours and minutes.
  - With your finger held down on ▲ the time will increase rapidly and continuously from minutes to hours. Release ▲ when you reach the approximate time setting.
  - Pressing ▼ will allow you to adjust the time slowly back minute by minute.
- Release the ▲ or ▼ buttons when you have reached the correct setting.
- Adjust the clock control to the CLOCK position to return to clock time display.
  - To review your set alarm time, adjust the clock control to the respective SET ALARM 1 or SET ALARM 2 position.
- To select the alarm mode you wish to be awoken by, set the respective ALARM 1 or ALARM 2 switch to RAD or BUZ.
  - If you have selected the radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you.

**ALARM OFF**

You can switch off the alarm in three ways: Unless you choose to cancel the alarm completely, the ALARM RESET option will be automatically selected after 59 minutes from the time your alarm first goes off.

**ALARM RESET**

If you want the alarm mode to be stopped immediately, but also wish to repeat the alarm call at the same time for the following day:

- Press ALARM RESET during the alarm call.

**REPEAT ALARM**

This will repeat your alarm call at 9 minutes intervals

- Press SLEEP OFF/REPEAT ALARM.
- Press SLEEP OFF/REPEAT ALARM again during the next call if you wish to repeat the alarm call.
- If, however, you do not press SLEEP OFF/REPEAT ALARM again, the alarm will sound for 59 minutes before turning itself off. Your alarm time setting will then automatically enter the ALARM RESET mode to sound at the same time next day.

**Switching off the alarm completely**

- Before or during the set alarm goes off, push the ALARM (1 or 2) switch to the OFF position.
- The alarm indicator will disappear from the display.

**SLEEP**

The clock radio has a built-in timer device called the SLEEP, which enables the radio to be automatically switched off after a set period of time: this allows you to lie back, listen and fall asleep. The maximum sleep time is 59 minutes.

**SLEEP ON**

- Set the RADIO switch to the OFF position.
- Set your sleep time by pressing on the SLEEP button. Keep your finger on the button and the display will begin to count down from 59 to 00 minutes.
- Release the button as soon as the required sleep time is reached.

**SLEEP OFF**

You can switch off the radio before the sleep time has elapsed:

- To cancel the SLEEP function, press SLEEP OFF/REPEAT ALARM.

**Notes:**

- The sleep function does not affect the alarm setting (s).
- If during SLEEP you have turned down the volume and you have an alarm set in radio mode, make sure you have adjusted the volume loud enough to wake you up the next day.

**MAINTENANCE**

- If you do not intend to use the clock radio for a long time, disconnect the set by removing the plug from the wall outlet. The battery should also be removed to prevent chemical leakage which will damage your set.
- To clean your set from fingerprints, dust and dirt, use a clean and soft damp cloth or chamois leather. Do not use cleaning products which contain benzene, thinner etc. as these may harm the housing.

**CLOCK MEMORY BACKUP**

- When a power failure occurs, the complete clock radio will be switched off.
- As soon as the power supply returns, the numbers on the display will start to flash. This indicates that you must set the correct time on the clock.
- To retain the clock time and the set alarm time(s) in the event of a power failure or disconnection, insert a 9 volt battery, type 6F22, (not supplied) into the battery compartment; this will act as a clock memory back up. However, the time will not be illuminated on the clock display. Operation of the alarm (s), WEATHERBAND and FM/AM radio are also excluded.
- For clarity, the battery back up is used to retain the set clock and alarm time (s) only. As soon as the power supply returns, the display will indicate the correct time.
- Before inserting the battery, connect the power plug to the wall outlet.
- Insert a battery into the battery compartment.
- Replace the battery once a year. It is not possible to say precisely how long the battery will last. The service life depends on how often and for how long the power supply fails. This varies according to country and region.

**Troubleshooting**

- If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.
- If you are unable to remedy a problem by following the hints below, consult your dealer or service center.

**WARNING:** Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate the warranty.

**PROBLEM**

- POSSIBLE CAUSE**
- REMEDY**

**No sound**

- Volume not adjusted.
- Adjust the volume.

**AM broadcast cannot be received properly**

- Weak radio signal.
- Rotate the set for better reception and make sure the set is placed on a non-metallic surface.

**Continuous crackling and hiss noise during AM reception**

- Interference from other electrical equipment e.g. TVs, computers, fluorescent lamps.
- Move the clock radio away from electrical equipment.

**Intermittent crackling sound during FM reception**

- Weak signal.
- Adjust the built-in power cord antenna.

**Poor or no WEATHERBAND reception**

- Weak signal.
- Adjust a battery into built-in power cord antenna.
- Out of WEATHERBAND range.
- Move the set to a suitable location.

**The alarm does not function**

- The alarm is not set
- Set the alarm time and the alarm switch to BUZ or RAD.
- Volume too low for radio.
- Increase the volume.

**The SLEEP does not function**

- RADIO still in ON position.
- Switch RADIO to OFF position.

**The radio does not function**

- WEATHERBAND ON/OFF still in on position.
- Release WEATHERBAND ON/OFF to off position.

**ENVIRONMENTAL INFORMATION**

All unnecessary packaging material has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into two materials: cardboard and paper pulp.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

**CANADA**  
**English:** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.  
**Français:** Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Bruit radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

English  
Français  
Español

Meet Philips at the Internet <http://www.philipsusa.com>



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – A lire avant toute utilisation du matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qui sont d'importance capitale et de respecter.

- Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
- Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
- Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
- Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
- Installez l'appareil selon les instructions du fabricant.** **N'oubliez aucun orifice de ventilation.** - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un tapis, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un meuble intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
- N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.



### 9. Ne détruisez pas la sécurité incorporée dans la prise de terre ou prise polarisée fournie.

La prise polarisée est dotée de deux lames dont une plus large que l'autre. Une prise de terre est dotée de deux fiches semblables et d'une troisième, plus large, qui assure la mise à la terre pour votre sécurité. Si la prise fournie ne convient pas à la prise murale dont vous disposez, consultez un électricien pour remplacer et adapter votre prise murale.

### 10. Protégez le cordon d'alimentation pour éviter de marcher dessus ou de le pincer particulièrement aux endroits des prises, mâles et femelles, et au point de raccordement sur l'appareil lui-même.

### 11. Utilisez uniquement des accessoires ou options recommandés par le fabricant.

### 12. Utilisez uniquement un meuble sur roulettes, un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant.

### 13. Débranchez l'appareil pendant les orages ou s'il doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

### 14. Pour toute réparation, faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.

### 15. PRÉCAUTION D'EMPLOI DES PILES.

- Afin d'éviter toute fuite des piles qui risquerait de causer des blessures corporelles ou d'endommager l'appareil:
  - Installez **toutes** les piles correctement, + et - tels qu'indiqués sur l'appareil.
  - Ne mélangez pas les piles (pas de piles neuves avec des usagées ou de piles au carbone avec des alcalines, etc.).
  - Enlevez les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une longue période.

EL 6475-E001: 00/8

## GARANTIE LIMITÉE

### SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuit pendant 90 jours. Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

#### QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date de vente ou de la date à laquelle vous avez acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'acheteur et ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

#### QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouveau ou un produit compatible sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période normale d'écoulement de la garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

#### QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

- La garantie ne couvre pas:
  - les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
  - la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause de mauvais emploi, d'accident, de réparations non agréées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
  - des problèmes de réception dus à des conditions de signal, à la cible ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
  - un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, après avoir été autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
  - des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'octroi de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'octroi ci-dessus ne s'applique pas à ces pays.)
  - un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des îles Vierges ou du Canada où utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limitées aux appareils utilisés pour la location).

#### OU L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?

Le produit pourra échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

#### AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE.

Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqués dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

## GARANTIA LIMITADA

### SISTEMA DE AUDIO PORTATIL

Cambio gratis por 90 días. Se necesita presentarse en persona con este producto para cambiarlo.

#### ¿QUIEN TIENE PROTECCIÓN?

Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta u otro documento mostrando que usted compró el producto se considera un comprobante de venta. Adjúntelo a este manual de instrucciones y reténgalo a la mano.

#### ¿QUE CUBRE?

La protección bajo la garantía comienza el mismo día en que usted compra el producto. Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o defectuoso con otro nuevo, renouado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo tiene cobertura solo durante el periodo de la garantía original. Una vez que vence la garantía original del producto, también habrá vencido la garantía del producto de reemplazo.

#### ¿QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

- Su garantía no cubre:
  - costos por mano de obra durante la instalación o montaje del producto fuera de la unidad.
  - reparación del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación no autorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company.
  - problemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o de antena fuera de la unidad.
  - un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no es el país para el que fue concebido, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dañados por tales modificaciones.
  - daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse, materiales pregrabados con o sin amperaje de derechos de autor.)
  - Una unidad que se ha comprado, usado o reparado fuera de los EE.UU., Puerto Rico, las Islas Virgenes y el Canadá, o que se ha usado para fines comerciales o institucionales (inclusive productos usados con fines de arrendamiento, pero sin limitarse a estos).

#### ¿DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO?

Usted puede cambiar el producto en todos los países con distribución oficial del producto por Philips Consumer Electronics Company. En países donde Philips Consumer Electronics Company no distribuye el producto, la entidad local de servicio Philips intentará proporcionar un producto de reemplazo (aunque puede haber demora si el producto apropiado no está fácilmente disponible).

#### ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

- + y - como está marcado en la unidad.
- + No mezcle las pilas (viejas con nuevas o de carbono y alcalinas, etc.).
- + Extraiga las pilas cuando no vaya a usar la unidad durante largo tiempo.

EL 6475-E001: 00/8

## Installation/Radio

### BRANCHEMENT ELECTRIQUE

1. Vérifiez si la tension indiquée sur la plaque signalétique sur le dessous de l'appareil correspond à la tension locale.
2. Raccordez le cordon d'alimentation à la prise murale. L'appareil est maintenu sous tension et les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur. Vous devez procéder au réglage de l'heure.
3. Pour débrancher complètement l'appareil, retirez le cordon d'alimentation de la prise murale.

### RADIO FM/ AM

1. Au besoin, appuyez sur la touche WEATHER-BAND ON/OFF pour désactiver la bande Météo.
2. Placez le sélecteur RADIO en position ON (marche).
3. Sélectionnez la bande de longueurs d'ondes désirée à l'aide du bouton BAND.
4. Choisissez la station désirée à l'aide du bouton de syntonisation TUNING.
5. Utilisez VOLUME pour régler le son.
6. Pour éteindre la radio, placez le sélecteur RADIO en position OFF.

### Pour améliorer la réception radio

- Pour la réception en **AM**, l'appareil est doté d'une antenne intégrée qu'il est recommandé de placer sur une surface non métallique (bois, plastique). Orientez l'antenne AM en modifiant la position du radioreveil lui-même.
- Pour la réception en **FM** et la **bande Météo** utilisez l'antenne incorporée dans le cordon d'alimentation. Placez-le de façon à obtenir la meilleure réception.

### BANDE METEO

1. Appuyez sur le bouton WEATHERBAND ON/OFF pour activer la bande Météo (position ON).
2. Pour syntoniser l'appareil sur la station météo locale, utilisez le bouton WEATHERBAND TUNING à l'arrière de l'appareil.
3. Utilisez VOLUME pour régler le son.

### HORLOGE

**Intensité de l'éclairage**  
- Pour modifier l'intensité de l'éclairage de l'afficheur, placez le bouton BRIGHTNESS en position HI (max) ou LO (min).

### Activation de la fonction SLEEP

1. Placez le sélecteur RADIO en position OFF.
2. Réglez le délai d'arrêt programmé en appuyant le bouton SLEEP. Maintenez le bouton enfoncé et l'afficheur indique lentement le nombre de minutes décroissant de 59 à 00.
3. Relâchez le bouton dès que la durée affichée vous convient.

### REGLAGE DE L'ALARME

**Généralités**  
Si vous désirez utiliser le réveil, il vous faut tout d'abord choisir l'heure à laquelle vous voulez être réveillé. Vous pouvez choisir deux heures de réveil différentes. Cette fonction est utile si par exemple vous désirez une heure de réveil différente pour la semaine et pour le week-end. Vous disposez également de deux modes de réveil soit avec la sonnerie, soit avec la radio. L'afficheur indique également la (les) alarme(s) que vous avez sélectionné(s), le cas échéant, et les témoins correspondants s'allument en face de ALARM 1 ou ALARM 2 dans l'afficheur.

### MISE EN CIRCUIT DE L'ALARME

1. Mettez le sélecteur clock en position SET ALARM 1 ou SET ALARM 2.
2. Maintenez enfoncée la bouton ▼ et ▲ pour régler les heures et les minutes.
3. Pour conserver les réglages de l'heure et de l'alarme dans le cas d'une coupure d'électricité ou si l'appareil venait à être débranché, vous pouvez placer une pile de 9 volts (non fournie) de type 6F22, dans le compartiment à pile: celle-ci servira de relais pour la mémoire de l'horloge. Cependant, l'affichage de l'heure ne sera pas éclairé dans l'afficheur et le fonctionnement de l'alarme, de la bande Météo et de la radio FM/AM est exclu.
4. Mettez le sélecteur CLOCK en position CLOCK pour revenir à l'affichage de l'heure actuelle.
5. Pour vérifier votre réglage de l'alarme, mettez le sélecteur CLOCK en position SET ALARM 1 ou SET ALARM 2.
6. Pour sélectionner l'appareil par lequel vous désirez être réveillé, placez le sélecteur ALARM 1 ou ALARM 2 en position radio ou buz (sonnerie).
7. Si vous avez sélectionné le réveil par radio, assurez-vous que le volume soit assez fort pour vous réveiller.

### ARRÊT DE LA FONCTION SLEEP

Vous pouvez éteindre la radio avant que le délai soit écoulé:  
- Appuyez sur le bouton SLEEP ON/REPEAT ALARM pour annuler la fonction arrêt programmé.

### REMARQUES:

- La fonction arrêt programmé fonctionne indépendamment des alarmes.
- Si, pour la fonction arrêt programmé, vous avez baissé le volume et si votre alarme est réglée en mode radio, assurez-vous que le niveau sonore est suffisamment élevé pour vous tirer du sommeil.

### RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez noter les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

## Installation/Radio

### CONEXIÓN A LA RED

1. Verifique que el voltaje marcado en la placa de tipo en la base del aparato corresponde a la fuente de energía de la red.
2. Conecte la clavija de potencia al tomacorriente en la pared. La fuente de energía está ahora encendida y las cifras en el visor comenzarán a parpadear. Será necesario ajustar el reloj a la hora correcta.
3. Para desconectar el aparato completamente de la fuente de energía, saque la clavija del tomacorriente en la pared.

### RADIO FM/ AM

1. Si es necesario, pulse la tecla WEATHERBAND ON/OFF para desactivar la banda meteorológica.
2. Ponga el conmutador RADIO a ON.
3. Seleccione la banda de ondas por medio del conmutador BAND.
4. Sintonic la emisora de radio deseada, por medio del botón TUNING.
5. Ajuste el sonido con VOLUME.
6. Para apagar la radio, ponga el conmutador RADIO en OFF.

### Pour améliorer la réception radio

- Pour la **AM**, l'appareil est doté d'une antenne incorporée à la partie qui fonctionne mieux, derrière la surface non métallique (bois, plastique).
- Pour la réception en **FM** et la **bande Météo** utilisez l'antenne incorporée dans le cordon de l'alimentation. Placez-le de façon à obtenir la meilleure réception.

### BANDE METEOROLOGICA

1. Pulse el botón WEATHERBAND ON/OFF para activar la banda meteorológica.
2. Sintonic la emisora de la banda meteorológica según su región, ajustando el botón WEATHERBAND TUNING en la parte posterior del aparato.
3. Ajuste el sonido con VOLUME.

## Arrêt programmé

### SLEEP (ARRÊT PROGRAMMÉ)

Le radioreveil est équipé d'une minuterie incorporée (SLEEP), qui permet d'éteindre automatiquement la radio au bout d'un délai préétabli. Celle-ci vous permet de vous mettre au lit et de vous endormir en écoutant la radio. Le délai au bout duquel la radio s'éteint automatiquement est de 59 minutes au maximum.

### ACTIVATION DE LA FONCTION SLEEP

1. Placez le sélecteur RADIO en position OFF.
2. Réglez le délai d'arrêt programmé en appuyant le bouton SLEEP. Maintenez le bouton enfoncé et l'afficheur indique lentement le nombre de minutes décroissant de 59 à 00.
3. Relâchez le bouton dès que la durée affichée vous convient.

### REGLAGE DE L'ALARME

**Généralités**  
Si vous désirez utiliser le réveil, il vous faut tout d'abord choisir l'heure à laquelle vous voulez être réveillé. Vous pouvez choisir deux heures de réveil différentes. Cette fonction est utile si par exemple vous désirez une heure de réveil différente pour la semaine et pour le week-end. Vous disposez également de deux modes de réveil soit avec la sonnerie, soit avec la radio. L'afficheur indique également la (les) alarme(s) que vous avez sélectionné(s), le cas échéant, et les témoins correspondants s'allument en face de ALARM 1 ou ALARM 2 dans l'afficheur.

### MISE EN CIRCUIT DE L'ALARME

1. Mettez le sélecteur clock en position SET ALARM 1 ou SET ALARM 2.
2. Maintenez enfoncée la bouton ▼ et ▲ pour régler les heures et les minutes.
3. Pour conserver les réglages de l'heure et de l'alarme dans le cas d'une coupure d'électricité ou si l'appareil venait à être débranché, vous pouvez placer une pile de 9 volts (non fournie) de type 6F22, dans le compartiment à pile: celle-ci servira de relais pour la mémoire de l'horloge. Cependant, l'affichage de l'heure ne sera pas éclairé dans l'afficheur et le fonctionnement de l'alarme, de la bande Météo et de la radio FM/AM est exclu.
4. Mettez le sélecteur CLOCK en position CLOCK pour revenir à l'affichage de l'heure actuelle.
5. Pour vérifier votre réglage de l'alarme, mettez le sélecteur CLOCK en position SET ALARM 1 ou SET ALARM 2.
6. Pour sélectionner l'appareil par lequel vous désirez être réveillé, placez le sélecteur ALARM 1 ou ALARM 2 en position radio ou buz (sonnerie).
7. Si vous avez sélectionné le réveil par radio, assurez-vous que le volume soit assez fort pour vous réveiller.

### ARRÊT DE LA FONCTION SLEEP

Vous pouvez éteindre la radio avant que le délai soit écoulé:  
- Appuyez sur le bouton SLEEP ON/REPEAT ALARM pour annuler la fonction arrêt programmé.

### REMARQUES:

- La fonction arrêt programmé fonctionne indépendamment des alarmes.
- Si, pour la fonction arrêt programmé, vous avez baissé le volume et si votre alarme est réglée en mode radio, assurez-vous que le niveau sonore est suffisamment élevé pour vous tirer du sommeil.

### RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez noter les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

## Information supplémentaire

### ENTRETIEN

- Si vous n'utilisez pas le radioreveil pendant une période de temps prolongée, débranchez l'appareil de la prise électrique murale. Il est également recommandé d'enlever la pile pour éviter qu'elle ne coule et endommage l'appareil.  
- Pour enlever toute trace de doigts, poussières ou autre, utilisez un chiffon ou une peau de chamois propre et légèrement humide. N'utilisez aucun produit à base d'alcool ou d'autres produits dissolvants (essence, white spirit, alcool, etc.) qui pourraient abîmer le boîtier.

### MEMOIRE AUTONOME DE L'HORLOGE

- Dans le cas d'une coupure d'électricité, le radioreveil s'arrête.  
- Dès que l'alimentation électrique est restaurée, les chiffres se mettent à clignoter sur l'afficheur et vous devez remettre l'horloge à l'heure.  
- Pour conserver les réglages de l'heure et de l'alarme dans le cas d'une coupure d'électricité ou si l'appareil venait à être débranché, vous pouvez placer une pile de 9 volts (non fournie) de type 6F22, dans le compartiment à pile: celle-ci servira de relais pour la mémoire de l'horloge. Cependant, l'affichage de l'heure ne sera pas éclairé dans l'afficheur et le fonctionnement de l'alarme, de la bande Météo et de la radio FM/AM est exclu.

### ARRÊT DE LA FONCTION SLEEP

Vous pouvez éteindre la radio avant que le délai soit écoulé:  
- Appuyez sur le bouton SLEEP ON/REPEAT ALARM pour annuler la fonction arrêt programmé.

### REMARQUES:

- La fonction arrêt programmé fonctionne indépendamment des alarmes.
- Si, pour la fonction arrêt programmé, vous avez baissé le volume et si votre alarme est réglée en mode radio, assurez-vous que le niveau sonore est suffisamment élevé pour vous tirer du sommeil.

### RAPPEL IMPORTANT...

Veuillez noter les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

## Alarme

### REGLAGE DE L'ALARME

**Généralités**  
Si vous désirez utiliser le réveil, il vous faut tout d'abord choisir l'heure à laquelle vous voulez être réveillé. Vous pouvez choisir deux heures de réveil différentes. Cette fonction est utile si par exemple vous désirez une heure de réveil différente pour la semaine et pour le week-end. Vous disposez également de deux modes de réveil soit avec la sonnerie, soit avec la radio. L'afficheur indique également la (les) alarme(s) que vous avez sélectionné(s), le cas échéant, et les témoins correspondants s'allument en face de ALARM 1 ou ALARM 2 dans l'afficheur.

### ARRÊT DE L'ALARME

Vous pouvez arrêter l'alarme de trois façons:  
- A moins que vous ne choisissiez d'annuler complètement l'alarme, l'option Réglage de l'alarme (ALARM RESET) sera automatiquement sélectionnée 59 minutes après la première sonnerie.

### ALARME RESET - Réglage de l'alarme

Si vous désirez arrêter immédiatement la sonnerie tout en laissant le réglage de l'alarme valide pour le lendemain:  
- Appuyez sur ALARM RESET pendant que l'alarme est activée.

### REPEAT ALARM - Répétition de l'alarme

L'alarme se redéclenche toutes les 9 minutes.  
- Appuyez sur SLEEP ON/REPEAT ALARM.  
- Appuyez de nouveau sur SLEEP ON/REPEAT ALARM lors de la sonnerie suivante si vous désirez réactiver l'alarme encore une fois.

### ARRÊT COMPLET DE L'ALARME

Placez le sélecteur ALARM (1 ou 2) en position OFF (arrêt), avant ou pendant que l'alarme est active.  
- Le témoin ALARM disparaît de l'afficheur.

### RECEPTION MÉDIocre ou Nulle sur la bande Météo

- Signal très faible
- Orientez le cordon d'alimentation avec antenne incorporée
- Hors de la portée de la bande Météo
- Mettez l'appareil dans un autre appartement

## Dépistage des pannes

- Dans le cas d'un problème de fonctionnement, vérifiez tout d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur.
- Si vous ne trouvez pas la solution au problème à l'aide des conseils suivants, adressez-vous à votre revendeur ou au service entretien.

### AVERTISSEMENT: En aucun cas vous ne devez essayer de réparer l'appareil vous-même, car vous perdriez tout droit de recours en garantie.

### PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
- REMÈDE

### Absence de son

- Mauvais réglage du volume
- Réglez le volume

### Mauvaise réception AM

- Signal très faible
- Modifiez la position de l'appareil et assurez-vous qu'il repose sur une surface appropriée (non-métallique)

### Craquements et sifflement lors de la réception AM

- Appareil placé trop près d'un appareil électrique tel qu'un téléviseur, ordinateur, lampes fluorescentes
- Eloignez le radioreveil de tout appareil électrique

### Grislements intermittents en réception FM

- Signal très faible
- Orientez le cordon d'alimentation avec antenne incorporée

### Reception médiocre ou nulle sur la bande Météo

- Signal faible
- Orientez le cordon d'alimentation avec antenne incorporée
- Hors de la portée de la bande Météo
- Mettez l'appareil dans un autre appartement

### RECEPTION MÉDIocre ou Nulle sur la bande Météo

- Signal très faible
- Orientez le cordon d'alimentation avec antenne incorporée
- Hors de la portée de la bande Météo
- Mettez l'appareil dans un autre appartement

### RECEPTION MÉDIocre ou Nulle sur la bande Météo

La plaque signalétique se trouve sur le dessous du radioreveil.  
Cet appareil doit satisfaire à la réglementation FCC, partie 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne doit pas provoquer de brouillage dangereux, et
2. Cet appareil doit accepter tout brouillage reçu, y compris tout brouillage qui risque d'entraîner un fonctionnement non désiré.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – Léelas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para cumplir normativas rigurosas en materia de calidad y seguridad. No obstante, deberán adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su instalación y manejo, que Ud. debe conocer.

- Lea estas instrucciones** - Antes de poner en funcionamiento el equipo, deberá leer todas las instrucciones relativas a su manejo y seguridad.
- Conserve estas instrucciones** - Las instrucciones relativas al manejo y a la seguridad del equipo deben conservarse para su posterior utilización como material de referencia.
- Lea todos los avisos** - Deberán respetarse todos los avisos existentes tanto en las instrucciones de manejo como en el propio equipo.
- Siga todas las instrucciones** - Deberán seguirse todas las instrucciones relativas al funcionamiento y a la utilización del equipo.
- No utilice este aparato cerca del agua** - Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos, fregaderos, lavadores, superficies mojadas, zonas próximas a piscinas, etc.
- Para limpiar el aparato utilice solo un trapo húmedo** - Para limpiar el equipo deberán seguirse estrictamente las instrucciones del fabricante.
- Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No tape las aperturas de ventilación** - Por ejemplo, el equipo no deberá situarse sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en espacios cerrados, como estanterías, armarios, etc. si con ello se impide la libre circulación de aire por las aperturas de ventilación.
- No**